

Thành phố ECHIZEN thông báo



Tháng 6
năm 2022

えちぜんフラッシュ
越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
<http://www.city.echizen.lg.jp/>

越前市広報6月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.201

Tháng 6 ~ Tháng 7 năm 2022

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 81759 người (6/1 chiều)
Người nước ngoài: 5227 người (6/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 577 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.
Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!

iPhone



Android



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này 今月号の特集記事

• P7 Thông báo từ Thành phố Echizen “Kurashi no Gaido”

• P18 Sự kiện cơ sở

• P24 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề



Tháng 6 là tháng bình đẳng giới Tháng tự hào

6月は男女共同参画・プライド月間

Liên hệ: Phòng hợp tác nhân dân ☎0778-22-3293

Trong xã hội hiện đại, cần có một xã hội trong đó mọi người đều có thể cảm nhận được mục đích thông qua việc tôn trọng tính cá nhân và sự đa dạng cũng như tin tưởng vào tiềm năng

của bản thân, bất kể vai trò giới tính như “bởi vì họ là nam giới” và “bởi vì họ là những người phụ nữ.” Thành phố Echizen nhằm mục đích tạo ra một xã hội nơi mọi người có thể tôn trọng giới tính của họ và sống theo cách của riêng họ. Hãy nghĩ về những gì bạn có thể làm để khiến mọi người tỏa sáng và sống theo cách riêng của họ, không phân biệt giới tính.



Tiêm phòng vắc xin Corona chủng mới càng sớm càng tốt

新型コロナウイルス ワクチン接種はお早めに

Tư vấn: Phòng nâng cao sức khỏe -
Phòng Biện pháp tiêm vắc xin ☎0778-43-5270

Với lần tiêm thứ 3 có thể phục hồi hiệu quả đã giảm của lần tiêm thứ 1 và thứ 2.

※ Phục hồi đến 92% sau 2 đến 4 tuần sau lần tiêm thứ 3.

● **Đối với những người từ 18 đến dưới 60 tuổi đang có kế hoạch tiêm vắc xin thứ ba**

Chúng tôi sẽ cấy một loại vắc-xin (Novavax), đã được cơ quan quản lý phê duyệt vào tháng 4 và có phản ứng phụ thấp.

● **Đối tượng:** Người từ 18 tuổi đã tiêm mũi thứ 2 sau khoảng 6 tháng.

● **Thời gian:** Ngày 25 tháng 6 (thứ bảy), buổi chiều: 2 giờ

● **Địa điểm:** Trung tâm tương mại Takefu phòng đa năng 1

● **Phương pháp đặt trước:** Internet hoặc gọi điện Đặt qua Internet
(☎0778-42-5501)

■ **Ngày tiêm hàng loạt theo lịch**

※ Ngày thực hiện có thể thay đổi. Để biết thông tin chi tiết, vui lòng xem trang chủ của thành phố.

● **Trung tâm tương mại Takefu:** Ngày 10 tháng 7 (chủ nhật), ngày 21 (thứ 5), ngày 24 (chủ nhật), ngày 28 (thứ 5), Ngày 7 tháng 8 (chủ nhật), ngày 18 (thứ 5), ngày 28 (chủ nhật)

● **Bảo tàng mỹ thuật Imadate:** Ngày 7 tháng 7 (thứ 5), ngày 14 (thứ 5), Ngày 4 tháng 8 (thứ 5), ngày 25 (thứ 5)



■ **Đã bắt đầu tiêm mũi thứ 4**

● **Loại vắc xin:** Pfizer, Moderna

※ Có thể tiêm mũi vắc xin thứ 3 khác với mũi 1 và mũi 2

● **Đối tượng:** Những người đăng ký ở mục ①②

dưới đây, sau khoảng 5 tháng kể từ khi tiêm mũi thứ 3.

① Người trên 60 tuổi ※Sau 5 tháng kể từ lần thứ 3 trở lên, phiếu tiêm chủng sẽ được gửi qua đường bưu điện.

② Những người trong độ tuổi từ 18 đến 60 và có bệnh nền, hoặc trường hợp những người đã được bác sĩ công nhận là có nguy cơ cao bị bệnh nặng nếu họ bị nhiễm corona chủng mới
※ Vui lòng đăng ký phiếu tiêm chủng tại văn phòng hành chính quận.

■ **Phạm vi bệnh nền có từ trước**

① Những người mắc các bệnh sau điều trị ngoại trú hoặc nhập viện.

• Hệ hô hấp, tim (bao gồm cả huyết áp cao), bệnh gan / tiểu đường / máu, bệnh miễn dịch, bệnh thần kinh / bất thường nhiễm sắc thể / rối loạn tâm thần nặng / hội chứng ngưng thở khi ngủ / bệnh tâm thần nặng, v.v.

② Người béo phì có chỉ số BMI từ 30 trở lên

※ BMI = cân nặng (kg) ÷ chiều cao (m) ÷ chiều cao (m)

※ Việc tiêm phòng vắc xin corona chủng mới là tự nguyện.

Không ép buộc tiêm phòng hoặc phân biệt đối xử với những người tiêm phòng.



Chúng tôi đang tuyển người sử dụng của nghĩa địa thành phố

市営墓地の使用者募集

Liên hệ: Quầy tư vấn phòng dịch vụ ☎0778-22-3001

● **Đối tượng:** Những người có hộ khẩu tại thành phố và được xây mộ trong vòng 3 năm (tối đa 1 khẩu 1 người)

※ Trường hợp có nhiều đơn đăng kí sẽ bốc thăm.

※ Những ai đang sử dụng nghĩa địa thành phố hoặc có gia đình sống chung đang sử dụng thì không được áp dụng.

● **Địa điểm đăng kí:** Phòng tư vấn dịch vụ hoặc phòng phúc lợi công dân chi nhánh tổng hợp Imadate.

● **Những điều cần thiết để đăng kí:** con dấu, giấy chứng minh nhân dân (hoặc thẻ cư trú, v.v..)

● **Hạn cuối đăng kí:** Ngày 12 tháng 7 (thứ 3), Buổi chiều 5 giờ

● **Phí sử dụng:** Phí sử dụng ban đầu (Tiền trả khi đăng kí)

240,000 yên~490,000 yên

Phí sử dụng cả năm 12,000 yên~24,000 yên / Năm (Sẽ tính hóa đơn cho 3 năm cùng 1 lúc)

Đối với các hộ gia đình được miễn thuế cư trú trong năm Lệnh Hoà thứ 3 do sửa đổi thuế thu nhập

所得税の修正申告により令和3年度分住民税が
非課税となった世帯の人へ

Liên hệ: Phòng phúc lợi xã hội ☎0778-42-7314

Các hộ gia đình đã nộp hồ sơ sửa đổi thuế thu nhập sau tháng 1 năm Lệnh Hoà thứ 4 và có thuế cư trú trong năm Lệnh Hoà thứ 3 (thuế đánh vào thu nhập trong năm Lệnh Hoà thứ 2) đã được miễn thuế sẽ có thể đủ điều kiện được cung cấp “Tiền hỗ trợ đặc biệt tạm thời”. (100.000 yên cho mỗi hộ gia đình)”.

● Điều kiện đối với đối tượng nhận trợ cấp (đáp ứng toàn bộ các mục dưới đây) /

- ① Có đăng ký cư trú tại thành phố Echizen kể từ ngày 10 tháng 12 năm Lệnh Hoà thứ 3.
 - ② Miễn thuế cho phần thuế của năm Lệnh Hoà thứ 3 cho tất cả các hộ gia đình.
 - ③ Tất cả các hộ gia đình không phụ thuộc vào phòng thuế cư trú.
 - ④ Không nhận trợ cấp đặc biệt tạm thời với tư cách là hộ gia đình có chi tiêu hộ gia đình thay đổi đột ngột.
- Hạn đăng kí: Ngày 30 tháng 9 (thứ 6)
※ Thông tin chi tiết vui lòng trao đổi phòng phúc lợi xã hội.

Tháng 6 là tháng môi trường 6月は環境月間

Liên hệ: Phòng chính sách môi trường ☎0778-22-5342

■ Để giảm thiểu rác thải sinh hoạt và lãng phí thực phẩm.

- Chỉ mua lượng thực phẩm cần thiết.
- Chỉ chế biến lượng thức ăn có thể ăn hết được.
- Khi đi ăn ở ngoài hãy hỏi lại nhân viên có thể mang đồ ăn thừa về không?

■ Phân loại và tái chế 「Rác linh tinh」

「Rác linh tinh」 là chất thải giấy như hộp kẹo và khăn giấy, giấy gói và sách nhỏ. Nếu được phân loại đúng cách, nó có thể được tái chế. Gửi nó đến hiệp hội thu hồi tài nguyên của khu vực, hoặc sử dụng hộp thu thập tại siêu thị hoặc cửa hàng thuốc trong thành phố.

■ Sử dụng túi của tôi. Chai của tôi

■ Đồ rác trái phép là phạm tội: Đồ rác ở sông, núi trái phép là tội nặng. Cảnh sát có thể điều tra. Hãy hoàn toàn dừng lại.

Những người đi xe đạp 自転車保険の加入義務

Liên hệ: Bộ phận an toàn tỉnh của chính quyền tỉnh Fukui ☎0776-20-0745

Tham gia bắt buộc như bảo hiểm xe đạp từ 1 tháng 7.

Tỉnh Fukui đã ban hành một sắc lệnh, và bắt buộc phải mua “bảo hiểm trách nhiệm xe đạp, v.v.” (bảo hiểm bồi thường thiệt hại cho tính mạng hoặc thân thể của người khác do sử dụng xe đạp).

Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント!

30 người sẽ nhận được một vé 1.000 yên có thể sử dụng tại Echizen soba và quán cà phê HAMA AN (Murakuni 2-chome) !!

- Cách đăng ký: Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- Các mục cần thiết: ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④Giới

Chú ý nhiệt miệng 熱中症に注意

Nhiệt miệng là tình trạng chức năng điều hòa thân nhiệt hoạt động không tốt do ở trong môi trường nóng ẩm lâu ngày, cơ thể tích nhiệt. Nó có thể xảy ra ngay cả khi bạn không làm gì trong nhà và trong một số trường hợp, bạn có thể tử vong.

■ Biểu hiện bệnh

- Chóng mặt, choáng váng, tê bì chân tay, chuột rút các cơ, cảm thấy buồn nôn
- Nhức đầu, buồn nôn, nôn mửa, khó chịu, suy sụp tuần hoàn, bất thường
- Trã lờ lả, mất ý thức, cơ giật, cơ thể nóng (nghiêm trọng)

Nếu bạn không thể tự uống nước hoặc bất tỉnh, hãy gọi cấp cứu ngay lập tức!

Khi cảnh báo đột quỵ do nhiệt được phát ra, hãy thực hiện nhiều biện pháp chống say hơn bình thường!

■ Để phòng chống cảm nắng

- Hãy tháo khẩu trang, Ngay cả khi không khát hãy giữ đủ nước, Nếu đổ nhiều mồ hôi hãy bổ sung thêm muối.

Câu đố về khử cacbon Echizen

えちぜん脱炭素クイズ

Những món đồ thủ công truyền thống của Thành phố Echizen sẽ được trình bày bằng hình thức rút thăm từ những người trả lời đúng của các câu đố sau đây để họ nhận thức về quá trình khử cacbon.

◆ Câu trả lời đúng số tháng trước: ⑧ khoảng 12,000 yên

【Câu đố tháng này】 Bạn có thể tiết kiệm bao nhiêu điện một năm bằng cách đặt nhiệt độ làm lạnh cao hơn 1 độ và nhiệt độ sưởi thấp hơn bình thường 1 độ? (Điều kiện... Điều hoà cho phòng 6 chiếu Tatami (2.2kW) Thời gian sử dụng: 9 giờ/ Ngày/ 281 Ngày - Tiền điện 27 yên/ kWh)

【Đâu là câu trả lời?】

- Ⓐ Khoảng 1,250 yên Ⓑ Khoảng 2,250 yên
- Ⓒ Khoảng 3,250 yên Ⓓ Khoảng 4,250 yên

- Phương pháp đăng kí: Vui lòng điền các mục cần thiết vào mẫu đơn đăng ký mã QR và gửi trước Thứ Sáu, ngày 15 tháng 7.
- Điều kiện ứng tuyển: Người sinh sống trong thành phố, 1 người chỉ được 1 lần.



休日診療当番医・子ども救急医療電話相談

■ Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế

(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

■ Tư vấn y tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

(Thứ 2~thứ bảy 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau, Ngày lễ 9:00 đến 9 giờ sáng ngày hôm sau) ☎ # 8000

tính ⑤ Tuổi ⑥ Nghề nghiệp ⑦ Số điện thoại ⑧ Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑨ Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑩ Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất)

⑪ Ý kiến đối với bài báo

● Thời gian đăng ký: Đến ngày 15 tháng 7

● Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:

- Hãy xem thông báo của thành phố
- Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)

